



ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ: ΚΙΣΑ – Κίνηση για Ισότητα, Στήριξη, Αντιρατσισμό σε συνεργασία με κυπριακές οργανώσεις και κοινότητες / οργανώσεις μεταναστών, αιτούντων άσυλο, προσφύγων και φοιτητών.

Organised by KISA – Action for Equality, Support, Antiracism in co-operation with Cypriot organisations and migrant, asylum seeker, refugee and student communities / organisations.

ΚΙΣΑ: Σκοποί και στόχοι

Η ΚΙΣΑ είναι μη κυβερνητική οργάνωση (ΜΚΟ) που ιδρύθηκε το 1998, με σκοπό την καταπολέμηση της ξενοφοβίας, των διακρίσεων και του ρατσισμού εναντίον των μεταναστών, προσφύγων και αιτούντων άσυλο. Όραμα της Οργάνωσης είναι η οικοδόμηση μιας πολυπολιτισμικής κοινωνίας, όπου θα επικρατεί η ισότητα όλων των ανθρώπων και ο σεβασμός στη διαφορετικότητα.

Οι δραστηριότητες της ΚΙΣΑ επικεντρώνονται στην προσφορά στήριξης στους μετανάστες, αιτούντες άσυλο και πρόσφυγες και στην κοινωνική παρέμβαση για καταπολέμηση του ρατσισμού και ευαισθητοποίηση της κυπριακής κοινωνίας.

KISA: Scope and objectives

KISA is a non-governmental organisation (NGO), established in 1998, with the aim of combating xenophobia, discrimination and racism against migrants, refugees and asylum seekers. KISA's overall long-term objective is the creation of a multicultural society, where there is equality of all persons.

KISA's activities focus on providing support to migrants, refugees and asylum seekers and on social intervention to combat racism and sensitise the Cypriot society.

Το περιεχόμενο της έκδοσης αυτής δεν αντανακλά απαραίτητα την άποψη ή τη θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή της Γενικής Διεύθυνσης Απασχόλησης, Κοινωνικών Υποθέσεων και Ίσων Ευκαιριών.

The contents of this publication do not necessarily reflect the opinion or position of the European Commission or of the Directorate General for Employment, Social Affairs and Equal Opportunities.

Ίσες Ευκαιρίες στα Όνειρα

Give Dreams an Equal Chance

Λευκωσία: Κυριακή 4 Νοεμβρίου 2007
Δημοτικός Κήπος Πλατεία Ελευθερίας
Λεμεσός: Κυριακή 11 Νοεμβρίου 2007, Μόλος

Rainbow 10 Festival

Nicosia: Sunday 4 November 2007
Municipal Park Eleftheria Square
Limassol: Sunday 11 November 2007,
Waterfront (Molos)

ΜΕ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
An initiative co-funded by the European Commission

FBRH CONSULTANTS LTD. - ΣΑΜΩΝ ΠΙΤΣΙΛΛΙΔΗΣ

10ο Φεστιβάλ Rainbow!

Φέτος εντάσσεται στο Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους – 2007. Διεκδικούμε το δικαίωμα να ονειρευόμαστε όλοι οι άνθρωποι, ανεξάρτητα από φυλή, χρώμα, εθνική προέλευση, θρησκεία, κοινότητα, φύλο ή από οποιαδήποτε άλλης μορφής διαφορετικότητα. Χωρίς ρατσισμό και διακρίσεις, χωρίς εκμετάλλευση και καταπίεση που σπάζουν τις φτερούγες, που σκοτώνουν ακόμα και τα όνειρα. Γιατί χωρίς φτερούγες δεν μπορούν τα όνειρα να πετάξουν. Το Rainbow ζωντανεύει τα όνειρα. Με μουσικές, χορούς, δημιουργίες, φαγητά, χαρούμενες φωνές παιδιών από όλο τον κόσμο, η πιο πολύχρωμη πολυπολιτισμική αντιρατσιστική γιορτή της Κύπρου αποτελεί την πιο χειροπιαστή απόδειξη ότι οι άνθρωποι μπορούν να ονειρεύονται μαζί, κόντρα στις μισαλλόδοξες φωνές που δηλητηριάζουν την καθημερινή μας ζωή.

Δεκάδες οργανώσεις και κοινότητες μεταναστών, αιτούντων άσυλο, προσφύγων και φοιτητών σμίγουν με κυπριακές οργανώσεις υπεράσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και πολιτιστικές ομάδες και βάζουν πολύ κόπο και μόχθο για να φτιάξουν μια μοναδική γιορτή χαράς και δημιουργίας.

Θα είμαστε όλοι εκεί!



Ίσες Ευκαιρίες
στα Όνειρα
Give Dreams an Equal Chance

The 10th Rainbow Festival is here!

This year it is part of the 2007 — European Year of Equal Opportunities for All. We claim the right of all human beings to dream, irrespective of race, colour, ethnic background, religion, community, gender or any other characteristic. Without racism and discrimination, without exploitation and repression that crush wings and kill even dreams. Because dreams need wings to fly. The Festival gives life to dreams. With music, dances, creative happenings, food, jolly children's voices from all over the world, the most colourful celebration of multiculturalism and antiracism in Cyprus is a living testimony that people can dream together, contrary to the racist bigotry that poisons our daily lives.

Tens of migrant, asylum seeker and refugee community organisations and groups and foreign students join forces with Cypriot human rights and cultural organisations and put much time and effort to organise this unique festival of joy and creativity.

We will all be there!

Λευκωσία: Κυριακή,
4 Νοεμβρίου 2007

Λεμεσός: Κυριακή,
11 Νοεμβρίου 2007
11:00 – 17:00

- Μουσική, τραγούδι, χορός από ομάδες μεταναστών, αιτούντων άσυλο, προσφύγων, ξένων φοιτητών και Κυπρίων
- Εκθέσεις, περίπτερα οργανώσεων και κοινοτήτων
- Γωνιά του παιδιού
- Παζαράκι
- Φαγητά από διάφορες χώρες και ποτά

Είσοδος Ελεύθερη

Nicosia: Sunday,
4 November 2007

Limassol: Sunday,
11 November 2007
11:00 – 17:00

- Music, songs, dances by migrants, asylum seekers, foreign students and Cypriots
- Exhibitions and info stands
- Children's corner
- Bazaar
- Food from various countries and refreshments

Free Entrance